



Ассамблея Совет

Distr.: General
16 July 2007
Russian
Original: English

Тринадцатая сессия
Кингстон, Ямайка
9–20 июля 2007 года

Доклад Финансового комитета

1. На тринадцатой сессии Международного органа по морскому дну Финансовый комитет провел три заседания 12 и 13 июля 2007 года. До завершения работы по пункту 1 повестки дня председательствовала Нееру Чадха, а на остальной части заседаний Комитета председательствовал Хасджим Джалал. Посол Джалал и г-жа Нееру Чадха выполняли функции соответственно Председателя и заместителя Председателя на заседаниях Комитета на тринадцатой сессии.

I. Повестка дня

2. Комитет утвердил свою повестку дня, содержащуюся в документе ISBA/13/FC/L.1, отметив, что в рамках пункта «Прочие вопросы» будут обсуждаться вопросы о взносах новых членов в административный бюджет Органа, условиях службы Генерального секретаря, сметных расходах на проведение межсессионного заседания Юридической и технической комиссии и принятии Органом Международных стандартов учета в государственном секторе в соответствии с их предлагаемым внедрением в системе Организации Объединенных Наций в 2010 году.

II. Круг ведения, ориентиры и процедуры использования Дарственного фонда Международного органа по морскому дну

3. Комитет рассмотрел документ ISBA/13/FC/1 «Дарственный фонд Международного органа по морскому дну: круг полномочий, руководящие принципы и процедуры», который был подготовлен Секретариатом по просьбе, сформулированной Ассамблеей на двенадцатой сессии после принятия резолюции ISBA/12/A/11 от 16 августа 2006 года. Рассмотрев документ, Комитет вынес рекомендации о внесении в него изменений. Генеральный секретарь



представил Комитету пересмотренный документ, содержащий испрошенные изменения.

4. Комитет постановил рекомендовать Ассамблее утвердить документ круг ведения, ориентиры и процедуры Дарственного фонда Международного органа по морскому дну, содержащиеся в приложении к настоящему докладу.

III. Состояние Дарственного фонда Международного органа по морскому дну

5. Комитет принял к сведению баланс на счету Дарственного фонда, составивший 2 750 523 долл. США по состоянию на 30 июня 2007 года.

IV. Состояние Фонда добровольных взносов

6. Комитет принял к сведению баланс на счету Фонда добровольных взносов, составивший 65 537 долл. США по состоянию на 30 июня 2007 года.

7. Комитет рекомендовал считать сумму в размере 135 000 долл. США, перечисленную в Фонд добровольных взносов за счет заявочных сборов, выплаченных зарегистрированными первоначальными вкладчиками согласно резолюции II третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву с момента учреждения Фонда, взносом в Фонд.

V. Отчет о результатах финансовой ревизии Международного органа по морскому дну за 2006 год

8. Комитет рассмотрел подготовленный фирмой «Делойт энд Туш» отчет о ревизии счетов Органа за 2006 год. Было выражено мнение о том, что отчеты о ревизии должны представляться в формате, предписанном в пункте 5 приложения к Финансовым положениям Органа. Комитет принял к сведению отчет и мнение аудиторов о том, что в финансовых ведомостях Органа достоверно отражены во всех существенных аспектах финансовое положение Органа по состоянию на 31 декабря 2006 года, расходование его средств и потоки наличности в истекшем году в соответствии с общеприемлемыми принципами бухгалтерского учета.

VI. Назначение независимого ревизора

9. Комитет рассмотрел вопрос о назначении ревизора на 2007–2008 годы. Он рассмотрел заявки фирм «Эрнст энд Янг», КПМГ, «Делойт энд Туш» и «Прайсуотерхаус-Куперс» на проведение ревизии в период 2007 и 2008 годов. После обсуждения существенных аспектов четырех заявок, включая аналогичные размеры запрашиваемой платы, Комитет постановил вновь назначить фирму «Делойт энд Туш» для проведения ревизии счетов в 2007 и 2008 годах.

VII. Прочие вопросы

A. Новые члены

10. Комитет рассмотрел документ ISBA/13/FC/3, озаглавленный «Новые члены на 2007 год».

11. Комитет рекомендовал, чтобы Беларусь, Лесото, Марокко, Молдова, Ниуэ и Черногория, ставшие членами Органа в период 2006–2007 годов, заплатили указанные ниже суммы в счет взносов в общий административный бюджет Органа на 2006–2007 годы, а также в порядке перечислений в Фонд оборотных средств. В соответствии с правилом 7 Финансовых правил Органа такие взносы надлежит проводить по статье «Разные поступления».

Новые государства-члены	Дата начала членства	Шкала взносов Организации Объединенных Наций (в процентах)		Скорректированная шкала Международного органа по морскому дну (в процентах)		Взносы в общий административный бюджет		Перечисления в Фонд оборотных средств
		2006 год	2007 год	2006 год	2007 год	2006 год	2007 год	
Беларусь	1 октября 2006 года	018	020	0,025	028	253	1 574	31
Лесото	1 июля 2007 года		001		010		280	22
Молдова	6 февраля 2007 года		001		010		503	39
Черногория	24 ноября 2006 года	001	001	0,010	010	41	559	4
Марокко	1 июля 2007 года		042		059		1 653	130
Ниуэ	12 ноября 2006 года			0,010	010	55	559	6
Всего						349	5 128	232

12. Комитет выразил обеспокоенность в связи с невыплаченными взносами членов за предыдущие периоды (с 1998 по 2006 год) в размере 302 218 долл. США и просил Генерального секретаря по своему усмотрению продолжать усилия с целью получить эти суммы. Комитет рекомендовал Ассамблее призвать наблюдателей, присутствующих и участвующих в заседаниях Органа, делать добровольные взносы в бюджет Органа. Он просил также Генерального секретаря предложить Европейской комиссии увеличить размер своих взносов в бюджет Органа.

B. Условия службы Генерального секретаря

13. Комитет рассмотрел условия службы Генерального секретаря. Он рекомендовал, чтобы четырехлетний срок полномочий начинался 1 января того года, который следует за выборами, и заканчивался 31 декабря по истечении чет-

вертого года, с тем чтобы привести срок полномочий Генерального секретаря в соответствие с другими избираемыми должностями в Органе.

C. Сметные расходы на проведение межсессионного заседания Юридической и технической комиссии

14. Комитет рассмотрел финансовые последствия просьбы Юридической и технической комиссии о проведении межсессионного совещания в 2008 году. Как было отмечено, чтобы Комиссия могла завершить свою работу по проекту правил поиска и разведки кобальтоносных корок, ей необходимы дополнительные заседания. С учетом связанных с этим расходов Комитет счел, что вместо отдельного совещания на данном этапе было бы разумно провести удлиненную сессию Юридической и технической комиссии непосредственно перед четырнадцатой сессией.

D. Международные стандарты учета в государственном секторе

15. Комитет отметил, что все подразделения системы Организации Объединенных Наций планируют принять Международные стандарты учета в государственном секторе не позднее 2010 года.

16. Комитет просил Генерального секретаря проследить за разработкой стандартов и доложить об их осуществлении в надлежащие сроки.

Приложение

Дарственный фонд Международного органа по морскому дну: круг ведения, ориентиры и процедуры

I. Причины создания Фонда

1. В пункте 2 статьи 143 Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву предусматривается, что Международный орган по морскому дну содействует проведению морских научных исследований в Районе и поощряет их.
2. В пункте 3 статьи 143 Конвенции предусматривается, что государства-участники содействуют международному сотрудничеству в проведении морских научных исследований в Районе путем, в частности, обеспечения разработки программ через посредство Органа или других международных организаций в зависимости от обстоятельств на благо развивающихся государств и наименее развитых в техническом отношении государств с целью а) укрепления их исследовательского потенциала; б) подготовки их кадров в области методов исследования и применения результатов исследования; и с) содействия использованию их квалифицированного персонала в исследованиях в Районе.

II. Цель и задачи Фонда

3. Дарственный фонд Международного органа по морскому дну («Фонд») учреждается Генеральным секретарем Органа во исполнение резолюции Ассамблеи Органа от 16 августа 2006 года (ISBA/12/A/11) и в соответствии с Финансовыми положениями Органа. На цели, преследуемые Фондом, используются лишь поступления Фонда.
4. Задачи Фонда состоят в содействии проведению морских научных исследований в Районе и их поощрении на благо человечества в целом посредством поддержки участия квалифицированных ученых и технических сотрудников из развивающихся стран в программах морских научных исследований и путем обеспечения им возможностей для участия в международном научно-техническом сотрудничестве, в том числе посредством осуществления программ подготовки кадров, технической помощи и научного сотрудничества.

III. Взносы в Фонд

5. Взносы в Фонд могут делать Орган, члены Органа, другие государства, соответствующие международные организации, академические, научные и технические учреждения, благотворительные организации, корпорации и частные лица.
6. Первоначальный капитал Фонда будет состоять из сумм, переданных в соответствии с пунктом 3 резолюции ISBA/12/A/11 от 16 августа 2006 года.

IV. Заявки на выделение помощи

7. Заявка на выделение помощи из Фонда обычно представляется развивающейся страной, являющейся членом Органа, но Генеральный секретарь может принимать заявку от любой другой страны, удостоверившись в том, что она пойдет на пользу ученым из развивающихся стран.

8. Необходимо указывать цель, на которую испрашивается финансовая помощь. Финансовая помощь может испрашиваться в следующих целях:

a) участие квалифицированных ученых и технических сотрудников из развивающихся стран в программах морских научных исследований или в научном сотрудничестве;

b) программы подготовки кадров;

c) техническая помощь.

9. По каждой из этих целей необходимо представлять следующую подробную информацию:

a) Участие в программах морских научных исследований

К заявке прилагаются:

i) описание характера и задач программы морских научных исследований;

ii) описание методики и средств, которые планируется использовать;

iii) указание названий каких-либо спонсирующих или участвующих учреждений и фамилии лица (фамилий лиц) во главе проекта;

iv) заявление о том, в какой степени можно считать, что лица из развивающихся стран смогут участвовать в проекте или получать от него пользу;

v) биографические данные всех сотрудников из развивающихся стран, которые, согласно предложению, будут извлекать пользу из помощи Фонда;

vi) информация о сроках и месте осуществления программы морских научных исследований или научного сотрудничества;

vii) постатейная смета расходов, на которые испрашивается помощь;

viii) заявление о том, в какой степени предлагаемая деятельность соответствует целям и задачам Фонда.

b) Программы подготовки кадров

К заявке прилагаются:

i) указание цели подготовки кадров и должностей, которые планируется заполнить стажерами по завершении подготовки;

ii) информация о соответствующих учебных заведениях или организациях;

- iii) копия описания учебного курса (курсов);
- iv) график программы подготовки кадров;
- v) биографические данные стажеров;
- vi) постатейная смета расходов, на которые испрашивается помощь;
- vii) заявление кандидата о том, какую пользу он/она ожидает получить от программы подготовки кадров и каким образом она будет способствовать развитию его/ее карьеры или профессиональному росту;
- viii) заявление о том, в какой степени предлагаемая деятельность соответствует целям и задачам Фонда.

с) Техническая помощь

К заявке прилагаются:

- i) описание характера и задач технической помощи и выгод, которые она сулит;
- ii) план программы технической помощи;
- iii) указание названий каких-либо спонсирующих или участвующих учреждений и фамилии лица (фамилий лиц) во главе проекта;
- iv) биографические данные всех консультантов, которые, согласно предложению, будут оказывать техническую помощь;
- v) постатейная смета расходов, на которые испрашивается помощь;
- vi) заявление о том, в какой степени предлагаемая деятельность соответствует целям и задачам Фонда.

V. Общие сведения

- 10. Функции секретариата Фонда выполняет секретариат Органа.
- 11. Секретариат прилагает усилия к заключению договоренностей с университетами, научными учреждениями, контракторами и другими субъектами о предоставлении ученым из развивающихся стран возможностей для участия в деятельности по проведению морских научных исследований в Районе. Такие договоренности включают соглашения о снижении или отмене платы за обучение. Секретариат периодически публикует перечень таких учреждений для сведения членов.

VI. Консультативная группа

- 12. Для оценки заявок и вынесения рекомендаций о выделении помощи из Фонда Генеральным секретарем Органа назначается консультативная группа в составе шести–девяти видных деятелей в области морского права и его применения сроком на три года. Члены Группы назначаются с должным учетом принципа справедливого географического представительства. Группа состоит из:

- a) постоянных представителей при Органе;
- b) представителей учебных заведений или организаций, имеющих международный характер;
- c) лиц, тесно связанных с работой Органа. Генеральный секретарь ежегодно включает список членов Консультативной группы в качестве приложения в свой годовой доклад.

13. Исходя из полученных заявок, секретариат Органа составляет краткий перечень подходящих кандидатов и представляет его Консультативной группе для оценки. Консультативная группа получает резюме каждого кандидата и в надлежащих случаях сведения о каждом кандидате, позволяющие ему претендовать на получение помощи; информацию о спонсорстве, если таковое имеется, со стороны какого-либо правительства или правительственного ведомства или иной организации или субъекта; в надлежащих случаях информацию о средствах (или отсутствии таковых) продвижения карьеры кандидата, его профессионального роста или получения специальной подготовки или опыта; резюме характера и задач программы морских научных исследований, научного сотрудничества или технической помощи и заявление об ожидаемых выгодах для соответствующего лица или развивающейся страны.

VII. Выделение помощи

14. Генеральный секретарь выделяет финансовую помощь из Фонда на основе рекомендаций Консультативной группы. Помощь выделяется при наличии средств.

VIII. Специальные положения о программах подготовки кадров

15. Помощь, выделяемая Фондом на цели учебной подготовки, либо стипендия может покрывать оплату учебных курсов, если только таковая не отменена участвующим учреждением или субъектом, а также путевые расходы, надбавки на содержание и жилье и медицинскую страховку. Выплаты на содержание предназначены для того, чтобы покрывать лишь обычные расходы на проживание, и производятся в соответствии с политикой и процедурами, регулирующими управление программами Организации Объединенных Наций по выделению стипендий и организации учебной подготовки.

16. Помощь, в принципе, не выделяется на программы академического обучения в целях получения ученых степеней или дипломов. Учебные программы могут при необходимости предусматривать как общую, так и специальную подготовку и курсы обучения как теоретического, так и практического характера.

17. Кандидат, которому выделяется помощь или стипендия, представляет краткий отчет о полезности подготовки по ее завершении. Кроме того, руководитель программы должен представлять Органу доклад о работе участника. Развивающаяся страна, выдвинувшая кандидатуру стажера, также представля-

ет краткий отчет о том, в какой степени подготовка пошла на пользу стажеру и соответствующей развивающейся стране.

18. Секретариат может также составить реестр квалифицированных кандидатов из развивающихся стран, кандидатуры которых могут предлагаться для прохождения подготовки в научных организациях или учреждениях, прямо или косвенно участвующих в морских научных исследованиях. Для этой цели секретариат периодически направляет правительствам и научным организациям в развивающихся странах уведомления, предлагая им выдвигать подходящих кандидатов, которые могут извлечь пользу из возможностей обучения.

IX. Распространение информации и представление докладов об отдаче, полученной в результате выделения финансовой помощи на цели программ морских научных исследований, научного сотрудничества и технического содействия

19. Когда финансовая помощь выделяется для целей участия в программах морских научных исследований, научного сотрудничества или технического содействия, то получатель такой помощи представляет доклад в секретариат об использовании выделенных фондов, отдаче от оказанной помощи и — при соблюдении конфиденциальности в отношении какого-либо аспекта программы исследований, научного сотрудничества или технического содействия по просьбе соответствующей организации или учреждения — о полученных результатах.

20. Секретариат распространяет информацию об отдаче, полученной в результате осуществления программ морских научных исследований, научного сотрудничества и технического содействия в интересах членов Органа, при соблюдении конфиденциальности в отношении какого-либо аспекта результатов по просьбе соответствующей организации или учреждения.

X. Отчетность

21. Генеральный секретарь представляет ежегодный доклад о деятельности Фонда, включая подробные сведения о взносах в Фонд и расходовании его средств и о том, в какой степени деятельность Фонда соответствует его цели. Доклад представляется Финансовому комитету и Ассамблее.